

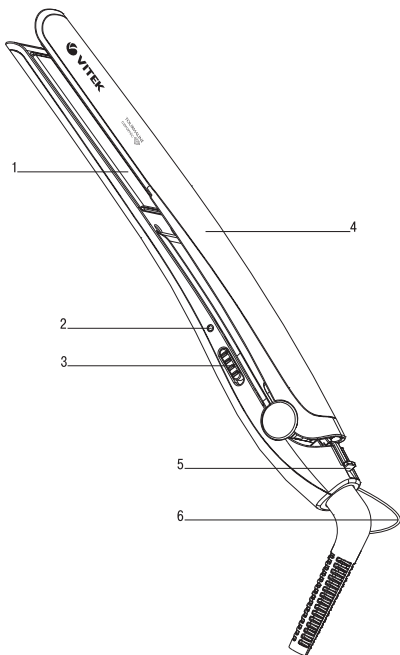
**VT-8403 BK**

Hair straightener

Выпрямитель  
для волос

## Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>15</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>20</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>26</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>31</b>



## HAIR STRAIGHTENER VT-8403 BK

The unit is intended for hair straightening.

### DESCRIPTION

1. Heating plates
2. Power indicator
3. Power switch «I/O»
4. Handle
5. Hair straightening plates lock
6. Hanging loop

### ATTENTION!

Do not use this unit near containers filled with water (such as a sink, bath etc.).

- When using the unit in a bathroom, unplug it right after usage by taking the power plug out of the mains socket, as closeness of water is dangerous even if the unit is switched off.
- For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the bathroom mains; contact a specialist for installation.
- **Place the hair straightener on a flat steady heat-resistant surface. Make sure that the heating plates and outer operating surfaces do not touch fusible and inflammable objects (plastic, polyethylene, synthetic materials etc.).**

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to property.

- Before switching the unit on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Hair spray should be applied only after hair straightening is finished.
- Always unplug the unit immediately after usage and before cleaning.
- When unplugging the unit, pull the plug but not cord.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.

## ENGLISH

- Do not hang or keep the unit in places where it can fall into a bath or a sink filled with water; do not immerse the unit body, power cord or power plug into water or other liquids.
- Do not use the unit while taking a bath.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately and only then take it out of water.
- Do not use the unit if the power cord or power plug is damaged.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children.
- During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Do not use the unit to straighten wet hair or synthetic wigs.
- Take the unit by its handle only. Do not touch the unit body in the area of the heating plates.
- Avoid contact of heated surfaces with your face, neck and other parts of your body.
- Do not put the operating unit on heat-sensitive or soft surfaces (for instance, bed or sofa) and do not cover the unit.
- **Be careful!** *The heating plates and the unit body in the area of the heating plates stay hot for some time after the unit is unplugged.*
- It is recommended to unwind the power cord to its full length while using the unit.
- The power cord may not:
  - touch hot objects,
  - run over sharp edges,
  - be used as a handle for carrying the unit.

## ENGLISH

- Check the integrity of the power cord periodically.
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Do not use the unit if the power cord or plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

### **BEFORE THE FIRST USE**

***After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.***

- Unpack the unit and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Unwind the power cord to its full length.
- Slide the lock (5) in the direction away from the handle (4) to open the heating plates (1).

***If the lock sliding is hindered, preliminary press the hair straightener plates together.***

- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before plugging the unit in make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.

### **HAIR STRAIGHTENING**

- The unit can be used for both long and short hair.
- Use the unit only on healthy undyed and not permed hair or use it along with special hair straightening products.
- If your hair has been dyed or permed, use the unit rarely.
- For the best results the hair should be clean and dry.
- Place the unit on a flat steady heat-resistant surface.
- Insert the plug into the socket, set the power switch (3) to the "I" position (the unit is switched on), the power indicator (2) will light up.

***Note:*** *During the first operation some smell from the heating element is possible, this is normal.*

## ENGLISH

- Place the hair straightener on a flat steady heat-resistant surface.
- Let the unit heat up for 1-2 minutes.
- Divide combed hair into locks of equal width (about 5 cm).
- Place the hair lock between the plates (1).
- Press the plates together and slide them with little force throughout the hair length until the hair tips.

**IMPORTANT:** *do not keep the plates on the same area of the hair lock for more than 2 seconds.*

- After that start straightening the next hair lock.
- Do not use the unit for more than 30 minutes.
- Cool your hair down before final styling.
- Avoid contact of heated surfaces with your face, neck and other parts of your body.
- After you finish using the unit set the switch (3) to the «O» position (the unit is switched off), the power indicator (2) will go out and then you can unplug the unit. Let the unit cool down.

**Note:** *Always switch the unit off and unplug it if it is not used. Never leave the unit connected to the mains unattended.*

### CLEANING AND CARE

- Before cleaning, unplug the unit and let it cool down completely.
- Never immerse the unit into water or other liquids.
- Wipe the unit body with a soft slightly damp cloth and then dry it.
- Do not use steam cleaners.
- Do not use abrasives and solvents to clean the unit.

### STORAGE

- Always unplug the unit if it is not being used.
- Let the unit cool down completely before taking away for storage.
- Press the plates (1) together and move the lock (5) towards the handle (4) to fix them.
- Never wind the power cord around the unit, as it can damage the cord.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.
- You can store the unit by hanging it on the loop (6) on condition that no water gets on the unit in this position.

### DELIVERY SET

1. Hair straightener – 1 pc.
2. Instruction manual – 1 pc.

# ENGLISH

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220–240 V ~ 50 Hz

Rated input power: 28–32 W



**ATTENTION!** Do not use the unit near water in the bathrooms, showers, swimming pools etc.

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## ВЫПРЯМИТЕЛЬ ДЛЯ ВОЛОС VT-8403 BK

Устройство предназначено для выпрямления волос.

### ОПИСАНИЕ

1. Рабочие пластины
2. Индикатор включения
3. Выключатель питания «I/O»
4. Ручка
5. Фиксатор пластин для распрямления волос
6. Петелька для подвешивания

### ВНИМАНИЕ!

Не пользуйтесь данным устройством вблизи ёмкостей, наполненных водой (таких как раковина, ванна и т.п.).

- При использовании устройства в ванной комнате его следует отключать от электросети сразу после эксплуатации, то есть вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки, так как близость воды представляет опасность даже в тех случаях, когда устройство выключено выключателем.
- Для дополнительной защиты в цепи питания ванной комнаты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, при установке следует обратиться к специалисту.
- **Размещайте выпрямитель на устойчивой, ровной, термостойкой поверхности. Следите за тем, чтобы рабочие пластины и внешние рабочие поверхности не соприкасались с легкоплавкими или легковоспламеняющимися предметами (из пластмассовых, полиэтиленовых, синтетических материалов и т.п.).**

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.



- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Лак для волос наносите только после выпрямления волос.
- Обязательно отключайте устройство от электросети после использования и перед чисткой.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не подвешивайте и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой, не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любую другую жидкость.
- Не используйте устройство во время принятия ванны.
- Если устройство упало в воду, немедленно извлеките сетевую вилку из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды.
- Не используйте устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру или к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не

# РУССКИЙ

находятся под контролем или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность, об использовании прибора.

- Не используйте устройство, если вы находитесь в сонном состоянии.
- Не используйте устройство для распрямления мокрых волос или синтетических париков.
- Держите устройство только в зоне ручки. Не дотрагивайтесь до корпуса устройства в зоне рабочих пластин.
- Не допускайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей и другими частями тела.
- Не кладите устройство во время работы на чувствительные к теплу поверхности, на мягкую поверхность (например, на кровать или на диван) и не накрывайте устройство.
- **Будьте осторожны!** Рабочие пластины и корпус устройства в зоне рабочих пластин остаются горячими некоторое время после отключения устройства от электросети.
- При эксплуатации устройства рекомендуется размотать сетевой шнур на всю его длину.
- Сетевой шнур не должен:
  - соприкасаться с горячими предметами;
  - протягиваться через острые кромки;
  - использоваться в качестве ручки для переноски устройства.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите прибор от электросети и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.*

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

*После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдерживать его при комнатной температуре не менее трёх часов.*

- Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Размотайте сетевой шнур на всю его длину.
- Освободите рабочие пластины (1), переместив фиксатор (5) в направлении от ручки (4).

***В случае затруднений с перемещением фиксатора, предварительно сожмите пластины выпрямителя.***

- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.

## **ВЫПРЯМЛЕНИЕ ВОЛОС**

- Прибор может применяться как для длинных, так и для коротких волос.
- Используйте прибор только для здоровых, некрашенных и не завитых искусственным способом волос, или с использованием специальных разглаживающих средств.
- Если волосы уже покрашены или подвергались химической завивке, то пользоваться прибором рекомендуется только изредка.
- Для получения наилучшего результата волосы должны быть чистыми и сухими.
- Поставьте прибор на ровную, устойчивую и термостойкую поверхность.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите выключатель питания (3) в поло-

# РУССКИЙ

жение «I» (устройство включено), при этом загорится индикатор включения (2).

**Примечание:** При первом использовании возможно появление запаха от нагревательного элемента, это допустимо.

- Размещайте выпрямитель на устойчивой, ровной, теплоустойчивой поверхности.
- Дайте устройству нагреться в течение 1-2 минут.
- Разделите гладко расчёсанные волосы на пряди равномерной ширины (около 5 см).
- Поместите прядь волос между пластинами (1).
- Сожмите пластины друг с другом и равномерно, без усилия проведите пластины до кончиков волос.

**ВАЖНО:** ни в коем случае не держите пластины дольше 2 секунд на одном и том же участке волос.

- После этого приступайте к выпрямлению следующей пряди.
- Не пользуйтесь прибором дольше 30 минут.
- Охладите волосы перед окончательной укладкой причёски.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей и другими частями тела.
- После использования устройства установите выключатель (3) в положение «O» (устройство выключено), индикатор включения (2) погаснет, после чего извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки. Дайте устройству остыть.

**Примечание:** Обязательно выключайте устройство и отключайте его от электрической сети, если оно не используется. Никогда не оставляйте включённое в сеть устройство без присмотра.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отключите устройство от сети и дайте ему полностью остыть.
- Запрещается погружать устройство в воду или в другие жидкости.
- Протирать корпус устройства следует мягкой, слегка влажной тканью, а затем нужно просушите корпус.
- Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.
- Запрещается использовать для чистки устройства абразивные моющие средства и растворители.

## ХРАНЕНИЕ

- Если устройство не используется, обязательно извлеките сетевую вилку из электрической розетки.

# РУССКИЙ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Сожмите пластины (1) и зафиксируйте их, переместив фиксатор (5) в направлении ручки (4).
- Не наматывайте сетевой шнур на корпус устройства, так как это может привести к его повреждению.
- Храните прибор в прохладном сухом месте, недоступном для детей.
- Вы можете хранить устройство, подвесив его за петельку (6), при условии, что в этом положении на устройство не будет попадать вода.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Выпрямитель – 1 шт.
2. Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 28-32 Вт



**ВНИМАНИЕ!** Не использовать прибор вблизи воды в ванных комнатах, душевых, бассейнах и т.д.

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

# РУССКИЙ

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

**Срок службы устройства – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ  
АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ,  
ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ  
АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА,  
СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

**[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

## ШАШҚА АРНАЛҒАН ТҮЗЕТКІШ VT-8403 BK

Құрылғы шашты түзетуге арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Жұмыс тілімдері
2. Іске қосылу көрсеткіші
3. Қорек сөндіргіші «I/O»
4. Сабы
5. Шашты түзетуге арналған тілімдердің бекіткіші
6. Ілуге арналған ілмек

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Суы бар ыдыстардың қасында бұл аспапты пайдаланбаңыз (қолжуғыш, ванна және т.с.с.).

- Құрылғыны жуыну бөлмесінде пайдаланған кезде, оны пайдаланып болғаннан кейін, аспапты желіден сөндіру, яғни желілік баудың айыртетігін ашалықтан ажырату керек, себебі судың жақындығы құрылғы сөндіргішпен сөндірілген кезде де қауіп төндіреді;
- Қосымша қорғаныс үшін жуыну бөлмесіндегі қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн;
- Түзеткішті тұрақты, тұзу, термотөзімді бетке орналастырыңыз. Жұмыс тілімдері мен сыртқы жұмыс беттері жылдам балқитын немесе тез тұтанатын заттармен (пластмасс, полиэтилен, синтетикалық материалдармен және т.с.с.) жанаспауын қадағалаңыз.

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Электр аспапбын алғашқы пайдалану алдында берілген басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны берілген нұсқаулықта көзделгендей, тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.

Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз
- Сепкіштер себілетін немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланатын жерлерде құрылғыны іске қоспаңыз.
- Лакты шашты түзетіп болғаннан кейін жағыңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін және тазалау алдында міндетті түрде сөндіріңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарғанда баудан тартпаңыз, ал айыртетіктен ұстаңыз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.

## ҚАЗАҚША

- Суға толы ваннаға немесе қолжуғышқа түсіп кете алатын жерлерде аспапты іліп қоймаңыз және сақтамаңыз, аспапты суға және басқа да сұйықтықтарға матырмаңыз.
  - Ваннада жуыну кезінде құрылғыны пайдаланбаңыз.
  - Егер құрылғы суға түсіп кетсе, желілік айыртетікті ашалықтан жедел суырыңыз, содан кейін ғана құрылғыны судан шығаруға болады.
  - Желілік айыртетіктің немесе желілік баудың бүлінулері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
  - Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда балаларға құрылғы корпусына, желілік бауға немесе желілік баудың айыртетігіне қолдарын тигізуге рұқсат етпеңіз.
  - Аспап ойыншық ретінде пайдаланылмауы үшін балаларға қадағалау жүргізіңіз.
  - Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, аса сақ болыңыз.
  - Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
  - Жұмыс істеген және үзілістер уақытында құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
  - Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
  - Егер сіз ұйқылы-ояу күйде болсаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
  - Құрылғыны сулы шаштарды немесе синтетикалық париктерді кептіруге пайдаланбаңыз.
  - Құрылғыны сап аймағынан ғана ұстаңыз. Құрылғы корпусын тілімдер аймағынан ұстамаңыз.
  - Құрылғының ыстық бөліктерінің бетке, мойынға және басқа дене мүшелеріне тиюіне жол бермеңіз.
  - Құрылғы жұмыс істеп тұрған уақытта жұмсақ заттарға (төсекке немесе диванға) қоймаңыз, оны бүркемеңіз.
  - **Сақ болыңыз!** *Жұмыс тілімдері мен жұмыс тілімдері аймағындағы құрылғы корпусы құрылғыны сөндіргеннен кейін біршама уақыт бойы ыстық болып қалады.*
  - Құрылғыны пайдаланған кезде желілік бауды толық ұзындығына тарқату ұсынылады.
  - Желілік бау:
    - ыстық заттармен жанаспауы,
    - жиһаздың үшкір шеттерімен тартылмауы,
    - аспапты тасымалдауға арналған қолсап ретінде пайдаланылмауы керек.
  - Баудың тұтастығын мезгілімен тексеріп тұрыңыз.



# ҚАЗАҚША

- Бүлінулерге дол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Желілік айыртетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін құрылғыны пайлануға тыйым салынады.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабараласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

*ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАҢУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАҢУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАҢУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.*

## **АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАҢУ АЛДЫНДА**

*Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны кемінде үш сағат бөлме температурасында ұстау керек.*

- Құрылғыны ораудан шығарыңыз және құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Желілік бауды толық тарқатыңыз.
- Бекіткішті (5) сап (4) жақтан қарай жылжытып, жұмыс тілімдерін (1) босатыңыз.

*Бекіткішті жылжытумен қиындықтар жағдайында, түзеткіш тілімдерін алдын-ала қысыңыз.*

- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бүлінулер болғанда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны іске қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

## **ШАШТЫ ТҮЗЕТУ**

- Аспап ұзын шашқа да, қысқа шашқа қолданылуы мүмкін.
- Аспапты сау, боялмаған және жасанды жолмен, немесе арнайы түзететін заттарды пайдаланып бұйраланбаған шаштарға пайдаланыңыз.
- Егер шаштар боялған немесе химиялық бұйраланған болса, онда аспап сирек пайдалану ұсынылады.
- Ең нәтижеге жету үшін шаштар таза болуы керек.
- Аспапты түзу, тұрақты және термотөзімді бетке қойыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз, қорек сөндіргішін (3) «I» күйіне белгілеңіз (құрылғы іске қосылған), осы кезде іске қосылу көрсеткіші (2) жанады.

*Ескерту: Алғашқы пайдалану кезінде қыздырғыш элементтен іс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.*

- Түзеткішті тұрақты, түзу, жылуға төзімді бетке орналастырыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Құрылғыға 1-2 минут бойы қызуға уақыт беріңіз.
- Тегіс таралған шаштарды біркелкі ені (5 см таяу) бөліңіз.
- Шаш тарамын тілімдер (1) арасына салыңыз.
- Тілімдерді бір-бірімен қысыңыз және біркелкі, күш салмай шаштың ұшына дейін жүргізіңіз.

**МАҢЫЗДЫ:** *ешбір жағдайда тілімдерді шаштың бір бөлігінде 2 секундтан артық ұстамаңыз.*

- Осыдан кейін келесі тарамды түзетуге көшіңіз.
- Аспапты 30 минуттан артық пайдаланбаңыз.
- Соңғы ретке келтіру алдында шашыңызды салқындатып алыңыз.
- Құрылғының ыстық беттерінің бетпен, мойынмен және басқа дене бөліктерімен жанасуына жол бермеңіз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін сөндіргішті (3) «О» күйіне (құрылғы сөндірілген) белгілеңіз, іске қосылу көрсеткіші (2) сөнеді, содан кейін желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз. Құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.

**Ескерту:** *Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, міндетті түрде оны сөндіріңіз және электрлік желіден ажыратыңыз.*

## ТАЗАЛАНУЫ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз және толық суытылуына уақыт беріңіз
- Құрылғыны суға және басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Түзеткіш корпусын жұмсақ, сәл ылғалды матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Бумен тазалайтын құрылғыларды пайдаланбаңыз.
- Аспапты тазалауға қажайтын жуғыш заттарды, сонымен қатар қандай да бір еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

## САҚТАЛУЫ

- Егер құрылғы пайдаланылмайтын болса, желілік айыртетікті электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Сақтап қойғанға дейін құрылғының суытылуына уақыт беріңіз.
- Тілімдерді (1) қысыңыз және бекіткішті (5) сап (4) жаққа жылжытып, оларды бекітіңіз.
- Желілік бауды құрылғы корпусына орамаңыз, себебі бұл оның бүлінуіне әкелуі мүмкін.
- Құрылғыны салқын, құрғақ, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны ілгегіне (6) іліп сақтауға болады, бұл кезде оған су тимеу керек.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Түзеткіш – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220–240 В ~ 50 Гц  
Номиналдық тұтынатын қуаты: 28-32 Вт

## ҚАЗАҚША



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Аспапты ванна бөлмесіндегі, душ, бассейн ж.т.б. су маңында пайдалануға болмайды.

### ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНЬСКА

## ВИПРЯМЛЯЧ ДЛЯ ВОЛОССЯ VT-8403 BK

Пристрій призначений для випрямлення волосся.

### ОПИС

1. Робочі пластини
2. Індикатор увімкнення
3. Вимикач живлення «I/O»
4. Ручка
5. Фіксатор пластин для розпрямлення волосся
6. Петелька для підвішування

### УВАГА!

Не користуйтеся цим пристроєм поблизу посудин, наповнених водою (таких як раковина, ванна тощо).

- При використанні пристрою у ванній кімнаті його слід вимикати з електромережі відразу після експлуатації, тобто вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки, оскільки близькість води становить небезпеку навіть у тих випадках, коли пристрій вимкнений вимикачем.
- Для додаткового захисту в ланцюзі живлення ванної кімнати доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установленні слід звернутися до фахівця.
- **Розміщуйте випрямляч на стійкій, рівній, термостійкій поверхні. Наглядайте за тим, щоб робочі пластини та зовнішні робочі поверхні не торкалися легкоплавких або легкозаймистих предметів (з пластмасових, поліетиленових, синтетичних матеріалів і т.ін.).**

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпоршуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.

## УКРАЇНЬСКА

- Лак для волосся наносить тільки після випрямлення волосся.
- Обов'язково вимикайте пристрій з електромережі після використання і перед чищенням.
- Виймаючи вилку мережного шнура з електричної розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- Не торкайтеся корпусу пристрою і вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не підвішуйте та не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою; не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не використовуйте пристрій під час прийняття ванни.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть мережеву вилку з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати пристрій з води.
- Не використовуйте пристрій за наявності пошкоджень мережної вилки або мережного шнура.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задущення!**

- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою, мережного шнура та вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи і у перервах між робочими циклами розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними чи розумовими здібностями або при відсутності у них відповідного досвіду та знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані особою, відповідальною за їх безпеку, щодо використання пристрою.
- Не використовуйте пристрій, якщо ви знаходитесь у сонному стані.
- Не використовуйте пристрій для розпрямлення мокрого волосся або синтетичних перук.
- Тримайте пристрій лише в зоні ручки. Не торкайтеся корпусу пристрою в зоні робочих пластин.

# УКРАЇНЬСКА

- Уникайте зіткнення гарячих поверхонь пристрою з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла.
- Не кладіть пристрій під час роботи на чутливі до тепла поверхні, на м'яку поверхню (наприклад, на ліжко або на диван) та не накривайте пристрій.
- **Будьте обережні!** Робочі пластини та корпус пристрою у зоні робочих пластин залишаються гарячими деякий час після вимкнення пристрою з електромережі.
- При експлуатації пристрою рекомендується розмотати мережний шнур на всю його довжину.
- Мережний шнур не має:
  - стикатися з гарячими предметами;
  - протягуватися через гострі кромки;
  - використовуватися як ручка для перенесення пристрою.
- Періодично перевіряйте цілісність мережного шнура.
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережної вилки або мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електромережі та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

***Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.***

- Розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Розмотайте мережний шнур на всю його довжину.
- Звільніть робочі пластини (1), перемістивши фіксатор (5) у напрямку від ручки (4).

# УКРАЇНЬСКА

## **У разі утруднень з переміщенням фіксатора попередньо стисніть пластини випрямляча.**

- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед увімкненням переконайтеся, що напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.

## **ВИПРЯМЛЕННЯ ВОЛОССЯ**

- Пристрій може застосовуватися як для довгого, так і для короткого волосся.
- Використовуйте пристрій тільки для здорового, нефарбованого та не завитого штучним способом волосся або з використанням спеціальних розгладжуючих засобів.
- Якщо волосся вже пофарбоване або піддавалося хімічному завиванню, то користуватися пристроєм рекомендується тільки зрідка.
- Для кращого результату волосся має бути чистим і сухим.
- Поставте пристрій на рівну, стійку та теплостійку поверхню.
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, установіть вимикач живлення (3) у положення «I» (пристрій увімкнута), при цьому засвітиться індикатор увімкнення (2).

**Примітка:** При першому використанні можливе з'явлення запаху від нагрівального елемента, це допустимо.

- Розміщуйте випрямляч на стійкій, рівній, теплоізолюючій поверхні.
- Дайте пристрою нагрітися протягом 1-2 хвилин.
- Розділіть гладко розчесане волосся на пасма рівномірної ширини (близько 5 см).
- Помістіть пасмо волосся між пластинами (1).
- Стисніть пластини одну з однією та рівномірно, без зусилля, проведіть пластини до кінчиків волосся.

**ВАЖЛИВО:** у жодному разі не тримайте пластини довше 2 секунд на одній і тій же ділянці волосся.

- Після цього починайте випрямлення наступного пасма.
- Користуйтеся пристроєм довше 30 хвилин.
- Охолодіть волосся перед остаточним укладанням зачіски.
- Уникайте зіткнення гарячих поверхонь пристрою з обличчям, шиєю і іншими частинами тіла.
- Після використання пристрою встановіть вимикач (3) у положення «O» (пристрій вимкнений), індикатор увімкнення (2) погасне, після чого вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки. Дайте пристрою остигнути.

# УКРАЇНЬСКА

**Примітка:** Обов'язково вимикайте пристрій та від'єднуйте його з електричної мережі, якщо він не використовується. Ніколи не залишайте увімкнений у мережу пристрій без нагляду.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чищенням вимкніть пристрій з мережі і дайте йому повністю остигнути.
- Забороняється занурювати пристрій у воду або у інші рідини.
- Протирати корпус пристрою слід м'якою, злегка вологою тканиною, а потім слід просушити корпус.
- Не користуйтеся пристроями парового чищення.
- Забороняється використовувати для чищення пристрою абразивні миючі засоби та розчинники.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо пристрій не використовується, обов'язково вийміть мережеву вилку з електричної розетки.
- Перш ніж як забрати пристрій на зберігання, дайте йому повністю охолонути.
- Стисніть пластини (1) та зафіксуйте їх, перемістивши фіксатор (5) у напрямку ручки (4).
- Не намотуйте мережний шнур на корпус пристрою, так як це може привести до його пошкодження.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.
- Ви можете зберігати пристрій, підвісивши його за петельку (6) за умови, що в цьому положенні на пристрій не потраплятиме вода.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

1. Випрямляч – 1 шт.
2. Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Номинальна споживана потужність: 28-32 Вт



**УВАГА!** Не використовувати пристрій поблизу води у ванних кімнатах, душових, басейнах і т. ін.



## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації. Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією у встановленим порядку.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

### **Термін служби пристрою – 3 роки**

### **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

# КЫРГЫЗ

## ЧАЧКА АРНАЛГАН ЭЛЕКТР ТҮЗӨТКҮЧ VT-8403 BK

Түзмөк чачты түзөтүүгө арналган.

### СЫПАТТАМА

1. Иштөө пластиналар
2. Иштөө индикатору
3. «I/O» азык өчүргүчү
4. Тутка
5. Чачты түзөтүү үчүн пластиналардын бекитмеси
6. Асып коюу үчүн илмекче

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Ушул түзмөктү суу толтурулуучу жайларда (раковина жана ванна ж.у.с) колдонбоңуз.

- Түзмөктү ванна бөлмөсүндө пайдаланууда, колдонгондон кийин аны электр тармагынан дароо ажыратып башкача айтканда тармактык шнурдун айрысын электр тармагынан сууруп, түзмөктү өчүрүү зарыл, себеби суунун жакындыгы түзмөк өчүргүч менен өчүрүлгөндө деле коркунучту жаратат.
- Кошумча коргонуу үчүн ванна бөлмөсүндөгү электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын (КӨА) орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотулуш үчүн адиске кайрылыңыз.
- **Түзөткүчтү туруктуу, тегиз, ысыкка чыдамдуу бетке жайгаштырыңыз. Иштөө пластиналары жана тышкы иштөөчү беттери жеңил эрүүчү жана жеңил тутануучу (пласт-массадан, полиэтиленден, синтетикалык матеиалдардан ж.у.с.) буюмдарга тийбегенин текшеріңиз .**

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Түзмөктү туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Түзмөктү биринчи жолу иштеткенден мурун түзмөктүн иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Иштеп турган түзмөктү эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Түзмөктү аэрозолдорду чачкан же жеңил тутанып кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбоңуз.
- Түзөткүчтү туруктуу, тегиз, ысыкка чыдамдуу бетке жайгаштырыңыз.
- Колдонгондон кийин же тазалагандан мурун ар дайым түзмөктү электр тармагынан сууруңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасынан сууруганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, айрысынан кармаңыз.
- Түзмөктүн корпусун жана тармактык шнурдун айрысын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Түзмөктү ваннага же суу толтурулган раковинага түшө турган жерлерге салбаңыз, илбеңиз да ошол жерлерде сактабаңыз, түзмөктүн корпусун, кубаттуучу сайгычын же электр шнурун сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.

- Ваннада киринген учурда түзмөктү колдонбоңуз.
- Түзмөк сууга түшкөн болсо, дароо тармактык айрысын электр розеткасынан сууруп, андан кийин гана түзмөктү суудан чыгарсаңыз болот.
- Электр шнурунун же тармактык айрысынын бузулуулары бар болсо, түзмөктү колдонбоңуз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз. Бул тумчуугунун коркунучун жаратат!

- Түзмөк иштеген учурда балдарга түзмөктүн корпусун, электр шурун жана кубаттуучу сайгычын тийгенге уруксат бербейиз.
- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Түзмөк иштеп турган учурда жанында балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар бар болгондо өзгөчө абайлап туруңуз.
- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Түзмөк иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же шайманды колдонуу жөнүндө инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Уйкулуу абалда болсоңуз, түзмөктү колдонбоңуз.
- Түзмөктү суу чачты же синтетикалык париктерди түздөтүү үчүн колдонбоңуз.
- Түзмөктү туткасынан кармаңыз. Түзмөктүн иштөө пластиналарынын аймагынын корпусуна тийбеңиз.
- Шаймандын ысык жактары бетиңизге, моюңузга жана башка денеңиздин бөлүктөрүнө тийгенден абайлаңыз.
- Иштеп турган учурда шайманды ысыктыктан бузула турган беттерге, жумушак нерсеге (мисалы, керебеттин же дивандын үстүнө) салбаңыз, анын үстүн жаппаңыз.
- Этят болуңуз! Түзмөктү электр тармагынан өчүргөндөн кийин канча бир убакытка иштөө пластиналары жана иштөө пластиналарынын айланасындагы түзмөк корпусу ысык бойдон сакталат.
- Түзмөктү иштеткенде тармактык шурун толук узундугу менен жандырууну сунуш кылабыз.
- Тармактык шурун:
  - ысык буюмдарга тийгизбей;
  - учтуу кырлардын үстүнөн тартпай,
  - түзмөктү көтөрүү үчүн тутка катары пайдаланбаңыз.
- Тармактык шурунун абалын мезгили менен текшерип туруңуз.
- Бузулуулар пайда болбоо үчүн түзмөктү заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Электр шурунда, тармактык айрысында бузулуулар пайда болсо, түзмөк иштеп-иштебей турса же кулап түшкөндөн кийин аны колдонууга тыюу салынат.
- Түзмөктү өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик тало-

# КЫРГЫЗ

нундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.

- Түзмөктү балдар жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## **БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА**

***Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.***

- Түзмөктү кутудан чыгарып, иштегенине тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Тармактык шнурун толук узундугуна жандырып алыңыз.
- Жумушчу пластиналарды (1) бекитмесин (5) туткага (4) каршы багытта жылдырып бошотуңуз.

***Бекитмени жылдырууга кыйынчылык пайда болсо, түзөткүчтүн пластиналарын кысыңыз.***

- Түзмөктүн бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо түзмөк колдонбоңуз.
- Иштетүүнү алдында, шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуну дал келээрин текшерчиңиз.

## **ЧАЧТЫ ТҮЗӨТҮҮ**

- Шайманды кыска жана узун чач үчүн колдонсоңуз болот.
- Шайманды жакшы абалдагы, боёлбогон жана жасалма ыкма, же атайын түзөтүүчү каражаттарды пайдалануу менен тармалданбаган чачтар үчүн гана пайдаланыңыз.
- Чачыңыз боёлгон же химиялык түрдө тамарлдатылган болсо, шайманды кээде гана колдонууну сунуш кылабыз.
- Эң жакшы натыйжа алуу үчүн чачыңыз таза жана кургак болуу зарыл.
- Шайманды тегиз, туруктуу, ысыкка чыдамдуу беттин үстүнө коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын розеткага киргизиңиз, азыктык өчүргүчтү (3) «ON» абалына (шайман өчүрүлгөн) орнотуңуз, бул учурда күйгүзүү индикатору (2) күйөт.

***Эскертүү:* Биринчи колдонгондо ысытуу элементинен башкача жыт чыгуусу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.**

- Түзөткүчтү туруктуу, тегиз, ысыкка чыдамдуу бетке жайгаштырыңыз.
- Түзмөк 1-2 мүнөткө ысыш керек.
- Жакшы таралган чачты туурасы бирдей (5 см-ге жакын) болгон тутамдарга бөлүп алыңыз.
- Чачтын тутамын пластиналардын (1) арасына салыңыз.
- Пластиналарын бирин бирине кысып, чачтын учуна чейин бирдей күч салбай жылдырыңыз.

***МААНИЛҮҮ:* Пластиналарды чачтын бир жеринде 2 секундadan ашык эч качан кармабаңыз.**

- Андан соң кийинки тутамды түзөтсөңүз болот.

# КЫРГЫЗ

- Шайманды 30 минутадан узак иштетпеңиз.
- Чачтарамды бүтүрүп жасалгалоонун алдында чачты муздатып алыңыз.
- Түзмөктүн ысык жактарын бетиңизге, моюңуңузга жана башка денеңиздин бөлүктөрүнө тийгизгенден абайлаңыз.
- Шайманды колдонуудан кийин өчүргүчтү (3) «О» (шайман өчүрүлгөн) абалына коюңуз, иштөө индикатору (2) өчөт, андан соң тармак шнурунун айрысын электр розеткасынан чыгарыңыз. Шайман муздаганына убакыт бериңиз.

**Эскертүү:** Түзмөктү колдонбой турганда аны ар дайым электр розеткасынан чыгарып туруңуз. Электр тармагына кошулган шайманды эч качан кароосуз калтырбаңыз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАМ КӨРҮҮ

- Түзмөктү тазалагандын алдында аны электр тармагынан суруп, толугу менен муздатып алыңыз.
- Түзмөктү сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Түзмөктүн корпусун жумшак, бир аз нымдалган чүпүрөк менен сүртүп, андан соң корпусун кургатуу зарыл.
- Буу менен тазалоо түзмөктөрүн пайдаланбаңыз.
- Түзмөктү тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды жана эриткичтерди колдонууга тыюу салынат.

## САКТОО

- Түзмөктү колдонбогон учурларда дайыма электр тармагынан ажыратып алыңыз.
- Түзмөктү сактоого алып салуунун алдында аны толугу менен муздатыңыз.
- Пластиналарды (1) кысыңыз жана аларды бекитмени (5) туткага (4) карай багытка жылдырып бекитиңиз.
- Электр шнурун түзмөктүн корпусунун үстүнө түрбөңүз, себеби ал шуңдун же корпусун бузулуусуна алып келиши мүмкүн.
- Шайманды балдардын колу жетпеген мелүүн кургак жерде сактаңыз.
- Шайманды илгичинен (6) асып, шайманга суу тамызбаган жеринде сактасаңыз болот.

## ЖЕТКИРҮҮНҮН ТОПТОМУ

1. Чач түзөткүч – 1 даана.
2. Колдонмо – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 28-32 Вт



**КӨҮЛ БУРУҢУЗ!** Түзмөктү ванна бөлмөсүндө, душ, бассейн ж.у.с. жерлерде суунун жанында колдонбоңуз.

# КЫРГЫЗ

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

### **Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

#### **Кепилдик**

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

# EAC

## ÎNDREPTĂTOR DE PĂR ELECTRIC VT-8403 BK

Dispozitivul este destinat pentru îndreptarea părului.

### DESCRIERE

1. Plăci de lucru
2. Indicator de pornire
3. Întrerupător de alimentare „I/O”
4. Mâner
5. Fixatorul plăcilor pentru îndreptarea părului
6. Ansă pentru agățare

### ATENȚIE!

Nu utilizați acest dispozitiv în apropierea rezervoarelor cu apă (cum ar fi chiuveta, camera de baie, etc.).

- La utilizarea dispozitivului în camera de baie, deconectați-l de la rețeaua electrică imediat după utilizare, adică, extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică, deoarece apropierea apei prezintă pericol, chiar și atunci, când dispozitivul este deconectat de la întrerupător.
- Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjuncter de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică; pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.
- **Amplasați îndreptătorul de păr pe o suprafață stabilă, plană și rezistentă la căldură. Urmăriți ca plăcile de lucru și suprafețele de lucru exterioare să nu se atingă de obiecte ușor fuzibile sau inflamabile (din materiale din masa plastică, polietilenă, sintetice etc.)**

### MĂSURI DE PRECAUȚIE

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde tensiunii de lucru a dispozitivului.
- Nu lăsați niciodată dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.
- Nu utilizați dispozitivul în locuri unde sunt pulverizați aerosoli sau se utilizează lichide ușor inflamabile.
- Aplicați fixativul de păr numai după îndreptarea părului.
- Deconectați obligatoriu dispozitivul de la rețeaua electrică după utilizare și înainte de curățare.
- Extrăgând fișa cablului de alimentare din priza electrică, nu trageți de cablu de alimentare, ci apucați de fișa cablului de alimentare.
- Nu atingeți corpul dispozitivului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu agățați și nu păstrați dispozitivul în locuri de unde ar putea cădea în lăvoară sau în cada cu apă, nu scufundați corpul dispozitivului.

# ROMÂNĂ

tivului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.

- Nu utilizați dispozitivul în timp ce faceți baie.
- Dacă dispozitivul a căzut în apă, scoateți imediat fișa cablului de alimentare de la priza electrică și numai atunci puteți scoate dispozitivul din apă.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul deteriorării fișei cablului de alimentare sau cablului de alimentare.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- Fiți deosebit de precauți dacă în apropierea dispozitivului în funcțiune se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii.
- În timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Nu utilizați dispozitivul dacă vă aflați în stare de somnolență.
- Nu utilizați dispozitivul pentru îndreptarea părului umed sau perucilor sintetice.
- Țineți dispozitivul numai în zona mânerului. Nu atingeți corpul dispozitivului în zona plăcilor de lucru.
- Evitați contactul suprafețelor fierbinți ale dispozitivului cu fața, gâtul și alte părți ale corpului.
- Nu plasați dispozitivul în timpul funcționării pe suprafețe sensibile la căldura, suprafețe moi (de exemplu, pe pat sau canapea) și nu acoperiți dispozitivul.
- Fiți atenți! Plăcile de lucru și corpul dispozitivului în zona plăcilor de lucru rămân fierbinți o anumită perioadă de timp după deconectarea dispozitivului de la rețeaua electrică.
- La utilizarea dispozitivului se recomandă desfășurarea cablului de alimentare în toată lungimea sa.
- Cablul de alimentare nu trebuie:
  - să atingă obiecte fierbinți;
  - să treacă peste marginile ascuțite;
  - să fie utilizat în calitate de mâner pentru transportarea dispozitivului.
- Verificați periodic integritatea cablului de alimentare.
- Pentru a evita deteriorările transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul deteriorării fișei cablului de alimentare sau cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea lui.



- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul, în caz de defecțiuni, precum și după căderea dispozitivului, deconectați-l de la priza electrică și adresați-vă la orice centru autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

*DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.*

## **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

***După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.***

- Despachetați dispozitivul și eliminați orice autocolante care împiedică funcționarea dispozitivului.
- Desfășurați cablul de alimentare pe toată lungimea sa.
- Eliberați plăcile de lucru (1), deplasând fixatorul (5) în direcția de la mâner (4).

***În cazul încetării deplasării fixatorului strângeți în prealabil plăcile îndreptătorului.***

- Verificați integritatea dispozitivului, dacă există deteriorări, nu utilizați dispozitivul.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.

## **ÎNDREPTAREA PĂRULUI**

- Dispozitivul poate fi utilizat atât pentru părul lung, cât și pentru părul scurt.
- Utilizați dispozitivul numai pentru părul sănătos, nevopsit și neondulat artificial sau utilizați agenți speciali de netezire.
- Dacă părul este deja vopsit sau a fost expus unei ondulări chimice, atunci utilizarea dispozitivului este recomandată doar rareori.
- Pentru obținerea unui rezultat mai bun, părul trebuie să fie curat și uscat.
- Amplasați dispozitivul pe o suprafață stabilă, plană, rezistentă la căldură.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, instalați întrerupătorul de alimentare (3) în poziția „I” (dispozitivul este pornit), în acest caz se va aprinde indicatorul de pornire (2).

***Remarcă: La prima utilizare este posibilă apariția unui miros străin de la elementul de încălzire, acest lucru este permis.***

- Amplasați îndreptătorul de păr pe o suprafață stabilă, plană, rezistentă la căldură.
- Lăsați dispozitivul să se încălzească timp de 1-2 minute.
- Împărțiți parul bine pieptănat în șuvițe de lățime uniformă (aproximativ 5 cm).
- Amplasați o șuviță de păr între plăcile (1).
- Strângeți plăcile împreună și glisați-le uniform, fără efort, până la capătul părului.

# ROMÂNĂ

**IMPORTANT:** nici într-un caz nu țineți plăcile mai mult de 2 secunde pe aceeași secțiune a șuviței de păr.

- După aceasta, continuați să îndreptați următoarea șuviță.
- Nu utilizați dispozitivul mai mult de 30 de minute.
- Răciți părul înainte de aranjarea finală a coafurii.
- Evitați contactul suprafețelor fierbinți ale dispozitivului cu fața, gâtul și alte părți ale corpului.
- După utilizarea dispozitivului plasați întrerupătorul de alimentare (3) în poziția „O” (dispozitivul este oprit), indicatorul de pornire (2) se va stinge, apoi extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică. Lăsați dispozitivul să se răcească.

**Remarcă:** Oprțiți dispozitivul în mod obligatoriu și deconectați-l de la rețeaua electrică dacă nu-l utilizați. Nu lăsați niciodată dispozitivul conectat la rețea fără supraveghere.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească complet.
- Se interzice scufundarea dispozitivului în apă sau în alte lichide.
- Ștergeți corpul dispozitivului cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Nu utilizați dispozitive de curățat cu abur.
- Nu utilizați pentru curățarea dispozitivului detergenți abrazivi și solvenți.

## PĂSTRARE

- Dacă dispozitivul nu se utilizează, extrageți în mod obligatoriu fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Înainte de depozitarea dispozitivului, lăsați-l să se răcească complet.
- Strângeți plăcile (1) și fixați-le, deplasând fixatorul (5) în direcția mânerului (4).
- Nu înfășurați cablul de alimentare pe corpul dispozitivului, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea acestuia.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Puteți depozita dispozitivul agățându-l de ansă (6), cu condiția că în această poziție dispozitivul nu va contacta cu apa.

## SET DE LIVRARE

1. Îndreptător de păr - 1 buc.
2. Instrucțiune - 1 buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere nominală: 28-32 W



**ATENȚIE!** Nu utilizați acest dispozitiv lângă apă în camere de baie, duș, piscine și alte bazine de apă.

## RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclarea ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.